

HRVATSKA KOMORA OVLAŠTENIH INŽENJERA GEODEZIJE

**KODEKS STRUKOVNE ETIKE
OVLAŠTENIH INŽENJERA GEODEZIJE**

17. prosinca 2009. godine

Na temelju članka 28. Zakona o obavljanju geodetske djelatnosti (NN 152/2008) i članka 12. stavka 1. podstavka 2. Statuta Hrvatske komore ovlaštenih inženjera geodezije (NN 52/09), uz prethodno pozitivno mišljenje Državne geodetske uprave Klasa: 930-03/09-01/20, Ur.broj: 541-02-1/1-09-2, od 11. prosinca 2009. godine,, Skupština Hrvatske komore ovlaštenih inženjera geodezije na sjednici održanoj 17. prosinca 2009. godine, donosi:

KODEKS STRUKOVNE ETIKE OVLAŠTENIH INŽENJERA GEODEZIJE

I. OPĆE ODREDBE

Članak 1.

- (1) Kodeksom strukovne etike (u daljem tekstu: Kodeks) uređuju se temeljna načela i pravila ponašanja kojih se trebaju pridržavati članovi Hrvatske komore ovlaštenih inženjera geodezije (u daljem tekstu: Komora)
- (2) Odredbe ovog Kodeksa obvezne su za sve ovlaštene inženjere geodezije (u daljem tekstu: ovlašteni inženjeri) kao i kandidate za upis u Imenik ovlaštenih inženjera geodezije (u daljem tekstu: kandidati).
- (3) Nepoštivanje odnosno prekoračenje načela i pravila utvrđenih ovim Kodeksom predstavljaju povrede dužnosti i ugleda ovlaštenih inženjera, za koje ovlašteni inženjeri odgovaraju pred stegovnim tijelima Komore.
- (4) Kodeks pruža potporu i zaštitu onima koji žele profesionalno ponašanje održati na višoj razini, ali je i prisila onima koji obavljaju stručne poslove neprimjerene razine te suprotno načelima struke.
- (5) Za sankcioniranje nepoštivanja odredbi Kodeksa nadležan je Stegovni sud Komore. Teže povrede Kodeksa smatraju se težom povredom dužnosti i ugleda ovlaštenog inženjera geodezije.

Članak 2.

Ovlašteni inženjeri dužni su obavljati stručne geodetske poslove u skladu s ovlastima utvrđenim Zakonom o obavljanju geodetske djelatnosti, Zakonom o državnoj izmjeri i katastru nekretnina,

Zakona o prostornom uređenju i gradnji, drugim zakonima, Statutom Komore i drugim aktima Komore, te drugim aktima donesenim temeljem zakona.

II. TEMELJNA NAČELA

Članak 3.

Ovlašteni inženjeri podupiru i unapređuju integritet, čast i ugled geodetske struke:

1. primjenom svoga znanja i stručnosti za očuvanje ljudske sigurnosti i zdravlja, poboljšanje ljudskog blagostanja i okoliša te povećanje kvalitete života;
2. svojom čašću, nepristranošću i profesionalnom odnosu spram društva, struke, poslodavca i naručitelja;
3. povećanjem nadležnosti i digniteta geodetske struke;
4. promicanjem i poticanjem stručnog i zakonitog obavljanja geodetske djelatnosti.

III. TEMELJNA PRAVILA

Članak 4.

- (1) Zaštita okoliša i javnog interesa kao i zaštita trećih osoba u obavljanju geodetske djelatnosti najvažnije je načelo kojim se rukovode ovlašteni inženjeri u svom radu.
- (2) Ovlašteni inženjeri dužni su u svom radu uzeti u obzir životne potrebe građana i društva.
- (3) U svakodnevnom radu ovlašteni inženjeri dužni su postupati jednako prema svima, bez diskriminacije ili pogodovanja na osnovi dobi, nacionalnosti, etničke ili socijalne pripadnosti, jezičnog i rasnog podrijetla, političkih ili vjerskih uvjerenja ili pripadnosti, invalidnosti, obrazovanja, spola, spolne orijentacije, bračnog ili obiteljskog statusa, ili na bilo kojoj drugoj osnovi, poštujući pri tomu ljudska prava i dostojanstvo osoba.

Članak 5.

- (1) Svaki ovlašteni inženjer ravnopravno predstavlja i snosi odgovornost za ugled Komore kojoj pripada, pred naručiteljima, tijelima vlasti, drugim institucijama, kao i prema građanima. Dužan je čuvati ugled i dostojanstvo struke pri obavljanju poslova, ali i u privatnom životu.
- (2) Predsjednik Komore, članovi Upravnog odbora, Nadzorni odbor i osobe zaposlene u Komori, zastupaju Komoru u funkcijama koje su određene Zakonom o obavljanju geodetske djelatnosti, Statutom Komore i općim aktima Komore.

- (3) Nositelji dužnosti u tijelima i članovi Komore ne smiju niti osobno niti preko osoba zaposlenih u Komori ili drugih osoba zlorabiti svoj položaj.
- (4) Ovlašteni inženjeri ne smiju izvršavati radnje koje su u suprotnosti s odredbama ovog Kodeksa.
- (5) Ovlašteni inženjeri smiju javno objavljivati samo objektivne i istinite podatke i izjave koje se odnose na struku, izbjegavajući širenje netočnih, preuveličanih ili subjektivnih izjava, a u slučaju dvojbi dužni su zatražiti tumačenje Komore.
- (6) Ovlašteni inženjeri dužni su profesionalni ugled graditi na kvaliteti svojih usluga, izbjegavati sukob interesa i nečasno konkuriranje drugima.
- (7) Ovlašteni inženjeri dužni su se stručno usavršavati, promicati znanja i postignuća struke te osigurati mogućnost za stručni razvoj kandidata, stručnih suradnika i suradnika koji obavljaju poslove pod njihovim nadzorom.

IV. ODNOS PREMA OKOLIŠU

Članak 6.

Ovlašteni inženjeri u obavljanju poslova moraju se pridržavati načela zaštite prirode i okoliša, prirodnih dobara i bogatstava i kod obavljanja geodetske djelatnosti upotrijebiti znanja, sposobnosti i predanost koji će rezultirati postizanjem optimalnoga rješenja.

Članak 7.

Ovlašteni inženjeri moraju odbiti svaki angažman koji bi mogao prouzročiti štetne utjecaje na stabilnost, zaštitu i održivost okoliša. U svom radu moraju zastupati načelo da su vrijednosti prirodne baštine (okoliš, prostor, krajobraz), dobro s ograničenim mogućnostima obnavljanja.

V. PONAŠANJE U JAVNOSTI I ODNOSI U POSLU

Članak 8.

- (1) Ovlašteni inženjeri dužni su odbiti ponuđeni posao ukoliko su uvjeti takvi da se ne mogu ispuniti ili ako ne postoje pretpostavke za njegovo izvršenje.
- (2) Kada strukovna problematika prelazi područje stručnih geodetskih poslova koje smije obavljati, ovlašteni inženjer o tomu mora obavijestiti naručitelja i ne smije obavljati poslove koji su izvan područja stručnih geodetskih poslova koje smije obavljati.

Članak 9.

- (1) Ponašanje ovlaštenih inženjera u javnosti nesmiije štetiti ugledu i povjerenju koje ima ovo zvanje i struka.
- (2) Ovlašteni inženjeri dužni su pratiti razvoj struke, stalno se stručno usavršavati, a naročito u okviru zadataka koje su preuzeli. Dužni su se pri pripremi, izvedbi i nadzoru poslova pridržavati zakona i propisa, dostignuća znanosti te pravila struke.
- (3) Ovlašteni inženjeri dužni su sve zadatke rješavati savjesno s punom pažnjom, znanjem i iskustvom, te o tome voditi urednu dokumentaciju.
- (4) Ovlašteni inženjeri geodezije su dužni naknadu za svoj rad obračunavati prema cijenama usluga Hrvatske komore ovlaštenih inženjera geodezije.
- (5) Ovlašteni inženjeri dužni su prilikom preuzimanja posla upoznati naručitelja s pravima i obvezama koji proizlaze iz članstva u Komori.

Članak 10.

- (1) Sukladno načelima struke i pravnim propisima, ovlašteni inženjeri zastupaju prava naručitelja, u okviru svojih ovlasti.
- (2) Kao neovisni savjetnici i povjerljivi zastupnici naručitelja, ovlašteni inženjeri dužni su čuvati poslovnu tajnu naručitelja, ne smiju je iznositi ili zloupotrijebiti, niti po završetku poslovnog odnosa.

Članak 11.

- (1) Ovlašteni inženjeri imaju pravo uvida u sve poslove i informacije Komore, osim u slučajevina kada je pristup ograničen zakonom i propisima donešenim na temelju zakona. Informacije koje se tiču stručnih poslova dužni su pružiti jedni drugima kao i tijelima Komore bez zadržavanja.
- (2) Ovlašteni inženjeri dužni su poštivati autorska prava.

VI. NEDOZVOLJENE VEZE U POSLU

Članak 12.

- (1) Ovlaštene inženjeri su obvezni izbjeći poslove koji bi mogli utjecati na njihovo nepristrano djelovanje u struci. Ovu odredbu ne smiju povrijediti neposredno niti posredno, putem drugih osoba, članova obitelji i slično. Postupanje protivno ovom pravilu predstavlja težu povredu Kodeksa.
- (2) Ovlaštene inženjeri ne smiju u obavljanju stručnih geodetskih poslova surađivati s neovlaštenim ili nemjerodavnim fizičkim ili pravnim osobama. Postupanje protivno ovom pravilu predstavlja težu povredu Kodeksa.
- (3) O eventualnim odnosima, osobnim ili profesionalnim, sa svim neovlaštenim ili nemjerodavnim fizičkim ili pravnim osobama u cilju neposrednog ili posrednog stjecanja dobiti, ovlaštene inženjeri dužni su u pisanom obliku obavijestiti Komoru, te zatražiti tumačenje Komore o čemu će odlučiti stegovna tijela Komore.
- (4) Ovlaštene inženjeri ne smiju tražiti niti uzimati provizije, niti na bilo koji način uvjetovati dobivanje posla. Postupanje protivno ovom pravilu predstavlja težu povredu Kodeksa.

Članak 13.

- (1) Ovlaštene inženjeri imenovani na javnu dužnost ili zaposleni u tijelima lokalne i regionalne (područne) samouprave, čije je članstvo u mirovanju, ne smiju koristiti svoj položaj za dobivanje posla za sebe ili drugog ovlaštenog inženjera.
- (2) Ovlaštene inženjeri ne smiju za dobivanje poslova zloupotrijebiti veze sa službenicima i namještenicima u tijelima vlasti.

Članak 14.

Ovlaštene inženjer ne smije stavljati svoj potpis i pečat na radove koji nije izradio ili koji nisu izrađeni pod njegovim nadzorom odnosno na radove izrađene od neovlaštene osobe. Postupanje protivno ovom pravilu predstavlja težu povredu Kodeksa.

VII. PONAŠANJE INŽENJERA MEĐUSOBNO I PREMA SVOJIM SURADNICIMA

Članak 15.

Ovlaštene inženjer može slobodno izraziti kritiku, ukoliko je kritika javna, obrazložena i utemeljena.

Članak 16.

- (1) Ovlašteni inženjeri moraju se prema drugim inženjerima ponašati kolegijalno i lojalno, međusobno se pomagati i savjetovati, njihovi se međusobni odnosi moraju temeljiti na međusobnom poštovanju, povjerenju, suradnji, pristojnosti i strpljenju te profesionalnoj solidarnosti.
- (2) Konkurencija između ovlaštenih inženjera može se zasnivati samo na stručnosti i kvaliteti rada.
- (3) Ovlašteni inženjer ne smije izravno i neizravno činiti štetu kolegama i treba se truditi biti objektivan pri ocjenjivanju njihova rada i postignuća. Na isti način mora primiti stručne kritike vlastitoga rada.
- (4) Ovlašteni inženjer ne smije pred naručiteljem radi preuzimanja posla iznositi negativne kritike rada drugih ovlaštenih inženjera.
- (5) Iznošenje negativnih primjedbi i ocjena na račun drugog ovlaštenog inženjera pred naručiteljima, pokazivanje grešaka ili predlaganje izmjena u tuđem radu, predstavlja težu povredu dužnosti i ugleda ovlaštenog inženjera.

Članak 17.

U slučaju ponude za preuzimanje posla ili dijela posla koji već radi drugi ovlašteni inženjer, ovlašteni inženjer dužan je o tome prije preuzimanja obavijestiti kolege koji su već u poslu. U preuzimanju posla ovlašteni inženjer ne smije djelovati suprotno kolegijalnim pravilima te mora utvrditi jesu li s prethodnikom ispunjene obveze iz ugovora.

Članak 18.

- (1) Ovlašteni inženjeri dužni su prema kandidatima, stručnim suradnicima i suradnicima ispuniti svoje obveze, pomagati im u stručnom usavršavanju, pružiti stručni savjet i pomoć nesebično i prema svom najboljem znanju.
- (2) Ovlašteni inženjer ima autorstvo ili djelomično autorstvo samo na djelima koja je sam izradio ili koja su nastala pod njihovim vodstvom ili osobnim sudjelovanjem.
- (3) Ovlašteni inženjer ne smije u sklopu izvršavanja stručnih geodetskih poslova davati zadatke osobama koje za to nisu kvalificirane.
- (4) Ovlašteni inženjer geodezije koji je mentor vježbeniku mora objektivno i utemeljeno vrednovati rad vježbenika. Mentor ne smije onemogućavati kandidata da stekne status ovlaštenog inženjera radi vlastitog interesa. Postupanje protivno ovom pravilu predstavlja težu povredu Kodeksa.

VIII. MATERIJALNE OSNOVE OBAVLJANJA PROFESIJE

Članak 19.

- (1) Obavljeni rad, stručni posao i angažman ovlaštenoga inženjera, kandidata, stručnog suradnika i suradnika vrednuju se sukladno Cjeniku usluga.
- (2) Ovlašteni inženjeri obvezuju se u svom poslovanju poštivati službenik Cjenik Komore, a u slučaju nepoštivanja počinili bi težu povredu dužnosti i ugleda ovlaštenoga inženjera.
- (3) Ovlašteni inženjeri dužni su kod određivanja cijena davati točne podatke, poštujući odredbe Cjenika usluga. Ne smiju sklapati ugovore s neistinitim podacima o cijenama, opsegu poslova i drugim pojedinostima.
- (4) Ovlašteni inženjeri dužni su Komori redovito plaćati članarinu i druga davanja sukladno Zakonu, Statutu Komore i aktima Komore te sudjelovati i izvršavati svoje obveze u tijelima Komore u koja su izabrani. Neplaćanje godišnje članarine i drugih davanja kao i neizvršavanje svojih obveza u tijelima Komore predstavlja težu povredu dužnosti i ugleda.
- (5) Ovlašteni inženjeri mogu obavijestiti Komoru o izvršenim poslovima koje ne mogu naplatiti te njihovim naručiteljima.

IX. SUDJELOVANJE NA NATJEČAJIMA

Članak 20.

- (1) Ovlašteni inženjer smije sudjelovati na natječaju za izvođenje radova, isključivo kao odgovorna osoba za obavljanje geodetske djelatnosti u tvrtci zaposlenja.
- (2) Ovlašteni inženjer ne smije sudjelovati na natječaju, koji je u suprotnosti s njegovim pravima i obvezama iz članstva u Komori, odnosno nije obuhvaćen ovlastima ovlaštenoga inženjera.
- (3) Ovlašteni inženjer koji je i ovlašteni sudski vještak svoga područja može samostalno izvoditi ekspertize i vještačenja, ukoliko ga sud imenuje vještakom u predmetu sukladno posebnom propisu, a u drugim slučajevima kao odgovorna osoba za obavljanje geodetske djelatnosti u tvrtci zaposlenja.

X. REKLAMIRANJE

Članak 21.

- (1) Ovlašteni inženjeri stječu ugled kroz rezultate svojeg rada.
- (2) Osobna promocija je dozvoljena kroz oglašavanje, objavu tekstova, izložbe, prikaza i opisa projekata i ostvarenja, reportaže i intervjue u javnim medijima čiji je cilj obavještavanje.

XI. MEĐUSOBNO KONFLIKTNE SITUACIJE

Članak 22.

- (1) Ovlašteni inženjeri koji su zaposleni u pravnim osobama dužni su se u obavljanju poslova pridržavati odredbi Zakona i općih akata Komore, te su o svojim pravima i obvezama koje proizlaze iz članstva u Komori dužni upoznati poslodavca. O zahtjevu poslodavca o odstupanju od ovih obveza, ovlašteni inženjer je dužan odmah obavijestiti Komoru.
- (2) Otkaz ugovora o radu ovlaštenom inženjeru zbog članstva u Komori, obvezuje Komoru na pružanje pravne i druge pomoći članu Komore. Pravo na zaštitu ima svaki pojedini član, bez obzira na dob i stručno iskustvo, kao i hijerarhijski položaj u tvrtki.

Članak 23.

Ukoliko ovlašteni inženjer u interesu struke mora postupiti izvan uobičajenih i propisanih pravila, dužan je o tome izvijestiti Komoru, zatražiti tumačenje i preuzeti odgovornost pred tijelima Komore.

Članak 24.

Sastavni dio ovog kodeksa je CODE OF CONDUCT FOR EUROPEAN SURVEYORS izdan od The Council of European Geodetic Surveyors (CLGE) i Geometer Europas (GE) i prihvaćen na generalnoj skupštini The Council of European Geodetic Surveyors (CLGE) u Rimu 11.-12.09.2009. čiji je Hrvatska komora ovlaštenih inženjera geodezije član.

XII. PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 24.

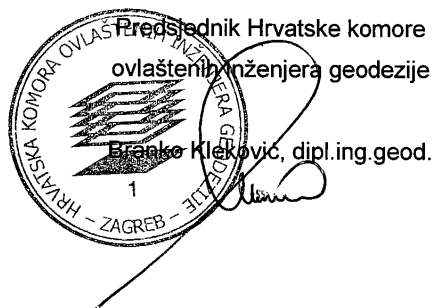
Tumačenje odredaba ovog Kodeksa daje Skupština Komore.

Članak 25.

Ovaj Kodeks stupa na snagu danom donošenja, a objavljuje se u Narodnim novinama.

Klasa: 002-002/10-01/1
Ur.broj: 507-02-01-10-1
Zagreb, 17. prosinca 2009. godine

Predsjednik Hrvatske komore
ovlaštenih inženjera geodezije
Branko Kleković, dipl.ing.geod.

The image shows a circular official seal of the Croatian Chamber of Surveying Engineers (Hrvatska komora ovlaštenih inženjera geodezije). The seal features a central emblem with horizontal lines and a small figure. The text around the seal reads "HRVATSKA KOMORA OVLAŠTENIH INŽENJERA GEODEZIJE" and "ZAGREB". A handwritten signature is written over the seal.

CODE OF CONDUCT FOR EUROPEAN SURVEYORS
issued by the Council of European Geodetic Surveyors –
Geometer Europas (CLGE - GE)

Preamble

European Surveyors are professionals with the academic and professional qualifications and legal and technical expertise to undertake a range of surveying tasks (a non definitive definition of the profession is described in Appendix 1 to this Code of Conduct).

The work of European Surveyors is fundamental to the provision, delimitations, maintenance and enhancement of the economic, physical and social setting in which all human activities take place. In their roles within the environment, and the functioning of the legal systems of Europe, they recognise their basic responsibility to ensure the protection of both consumers and our unique environment. In this way, European Surveyors make an exceptional and vital contribution to the quality of life for all European consumers.

Their professionalism, skill, expertise and objectivity in achieving the efficient and effective planning and administration of the physical, social, legal and economic environment ensures the quality and sustainability of all of human activities undertaken within Europe. Thus, they have a clear and constant responsibility to the European Community, their respective governments, their clients and to the wider public, for the long-term well-being of both current and future generations.

Their professional expertise and independence which are underpinned by the highest levels of professionalism and ethical principles ensure the quality of surveying services. This is assured by the disciplinary regulations of their national associations, this Code of Conduct and, where appropriate, by legal authorisation and national regulations.

Article 1 Introduction

1. In accordance with Article 37 of the Directive on Services in the Internal Market (2006/123/EC), CLGE-GE issues this Code of Conduct to facilitate the provision of services and the establishment of a surveyor within Member States of the European Union, and CLGE/GE.
2. This Code of Conduct is also issued with a view to ensuring the highest quality services, to promoting higher levels of confidence in the relationship between European Surveyors and consumers, and to enhancing the image of the profession within Europe.
3. This Code of Conduct reinforces and clarifies the highest standard of professional behaviour among European Surveyors. European Surveyors are bound to respect this Code of Conduct wherever they provide their services either temporarily or permanently, regardless of their professional status.

Article 2 General Principles

1. European Surveyors and their employees respect and comply with all European and national laws, regulations, technical rules, accepted standards, norms and codes of practice appropriate to and required by their profession, and in relation to the services which they undertake to perform.
2. Except where national regulations preclude this, European Surveyors are personally responsible for their own work and for the work of their employees. They recognise the importance of appropriate consultation to ensure suitable solutions.
3. European Surveyors are aware of their fundamental responsibility to the general public and to future generations for their role in the development of a sustainable European economic, social and physical environment.

4. European Surveyors are honest, impartial, independent, discrete, objective and transparent in all their dealings. They do not discriminate against those to whom, for whom and with whom they provide services but are guided entirely by professional and ethical principles.

5. European Surveyors provide services for which they are competent. They ensure that their employees in the provision of service have the necessary competence to undertake those services.

6. European Surveyors provide services with the highest levels of professional care and diligence. They are continually updating their skills and knowledge, and incorporating and researching technical developments and improvements into their service provision.

Article 3 Relationship to Recipients of Services

1. Recognising that trust is fundamental in their relationships with their clients, European Surveyors respect the confidentiality of their clients and their clients' interests.

2. European Surveyors are discrete. They respect and safeguard the confidentiality of information acquired from clients. They ensure that such information is not disclosed to others except in specified circumstances and normally with the consent of the client. They ensure that this discretion applies equally to their employees.

3. European Surveyors provide objective, independent and impartial services. Any external pressures and conflicts of interest are to be dealt with professionally, and they ensure that both clients and other stakeholders are fully aware of any risk to the objectivity of their services. They ensure that their employees in the provision of services adopt a similar approach.

4. European Surveyors recognise their wider responsibilities to the general public, government and other stakeholders and to their own professional status and conduct themselves accordingly.

5. European Surveyors ensure that those to whom a task is delegated have the necessary knowledge and skills to undertake the work efficiently and effectively, and they provide adequate supervision of such staff.

6. European Surveyors ensure that any description of the services they offer is accurate, complete and clear and they respect the limitations imposed on advertising their professional services. Similarly, the terms on which their services are offered and the means of calculating their remuneration are transparent, available and exclude unfair competition.

7. European Surveyors do not accept any remuneration or compensation, either for themselves or for others, from a third party which might risk a conflict of interest or impose an external pressure on their normal service provision.

8. CLGE/GE highly recommends that European surveyors hold professional indemnity insurance. European Surveyors inform their clients about the nature and level of any insurance cover held, or any other form of guarantee which is equivalent, to cover liabilities in the event of adverse effects resulting from errors or omissions made in the provision of surveying services.

Article 4 Relationship with other Surveyors

1. European Surveyors are professional, courteous and honest in all their dealings with their fellow surveyors. They support and encourage the development of a common professional culture and identity at both national and European levels.

2. European Surveyors only undertake work previously executed by colleagues provided that the previous contracts have been terminated or renounced.

3. European Surveyors are respectful of the professional opinion of their colleagues.

4. European Surveyors with a wider experience assume the ethical task to transmit their own knowledge and expertise to less experienced surveyors.

Article 5
Professional qualification and development

1. European Surveyors are educated, trained and professionally qualified at the highest levels required of surveyors within their own European countries.
2. European Surveyors maintain and enhance their knowledge and expertise, and take appropriate steps to extend their competencies as the demand for new services develops. They undertake an appropriate programme of continuing professional development throughout their working lives.
3. European Surveyors support the development and the future of their profession. This may be achieved in various ways, for example, by taking an active role in their national associations, or by assisting less qualified and less knowledgeable colleagues in the development of their professional careers.
4. European Surveyors do not bring the profession of surveying into disrepute.

Article 6
Monitoring and implementation of the Code

1. All CLGE-GE member associations will implement the principles of this Code of Conduct in their national systems. They guarantee to monitor compliance with these principles within their own regulatory systems.
2. If a European Surveyor breaches the principles of the CLGE-GE Code of Conduct when providing cross-border services, the national association of the host country will inform the national association of the home country of all relevant circumstances, including all legal sanctions that have been taken.
3. Upon receipt of sufficient information, the national association of the home country will investigate the case and take appropriate disciplinary action in accordance with the national legal or regulatory provisions, or in accordance with the regulations of the national association, as appropriate. Where national associations impose sanctions on an individual member as a

result of such information, they undertake to inform the national association of the host country of their actions.

Article 7
Accessibility of the Code

The Code of Conduct will be made available on the website of the CLGE-GE and of its member associations.

Adopted by the CLGE General Assembly, and Geometer Europas, with respect to the national transposition process.

Rome, 12th September 2009,

President CLGE
Henning Elmstroem

President Geometer Europas
Alain Gaudet

President CNG
Fausto Savoldi

Appendix 1: FIG Definition of the Functions of the Surveyor (2004)¹

Summary

A surveyor is a professional person with the academic qualifications and technical expertise to conduct one, or more, of the following activities;

- to determine, measure and represent land, three-dimensional objects, point-fields and trajectories;
- to assemble and interpret land and geographically related information,
- to use that information for the planning and efficient administration of the land, the sea and any structures thereon; and,
- to conduct research into the above practices and to develop them.

Detailed Functions

The surveyor's professional tasks may involve one or more of the following activities which may occur either on, above or below the surface of the land or the sea and may be carried out in association with other professionals.

1. The determination of the size and shape of the earth and the measurement of all data needed to define the size, position, shape and contour of any part of the earth and monitoring any change therein.
2. The positioning of objects in space and time as well as the positioning and monitoring of physical features, structures and engineering works on, above or below the surface of the earth.
3. The development, testing and calibration of sensors, instruments and systems for the above-mentioned purposes and for other surveying purposes.
4. The acquisition and use of spatial information from close range, aerial and satellite imagery and the automation of these processes.
5. The determination of the position of the boundaries of public or private land, including national and international boundaries, and the registration of those lands with the appropriate authorities.
6. The design, establishment and administration of geographic information systems (GIS) and the collection, storage, analysis, management, display and dissemination of data.
7. The analysis, interpretation and integration of spatial objects and phenomena in GIS, including the visualisation and communication of such data in maps, models and mobile digital devices.
8. The study of the natural and social environment, the measurement of land and marine resources and the use of such data in the planning of development in urban, rural and regional areas.
9. The planning, development and redevelopment of property, whether urban or rural and whether land or buildings.

¹ This is a worldwide definition of the term « surveyor ». The European specificities are still to be included.
12 September 2009 8/8

10. The assessment of value and the management of property, whether urban or rural and whether land or buildings.

11. The planning, measurement and management of construction works, including the estimation of costs.

In the application of the foregoing activities surveyors take into account the relevant legal, economic, environmental and social aspects affecting each project.

- PRIJEVOD -
KOD PONAŠANJA ZA EUROPSKE GEODETE
izdan od Vijeća europskih geodeta – geometara (CLGE – GE)

Preambula

Europski geodeti su stručnjaci s akademskim stručnim kvalifikacijama, te zakonskom i tehničkom stručnošću za izvršavanje niza geodetskih zadataka (okvirna definicija struke je opisana u Dodatku 1 ovog Koda ponašanja).

Rad europskih geodeta je fundamentalan za pripremu, razgraničavanje, održavanje i unapređenje gospodarskog, fizičkog i društvenog okruženja u kojemu se odvijaju sve ljudske djelatnosti. U svojoj ulozi unutar okoliša, te u okvirima funkcioniranja zakonskih sustava Europe, oni prepoznaju svoju temeljnu odgovornost pri osiguravanju zaštite i klijenata i našeg jedinstvenog okoliša. Na taj način, europski geodeti daju izniman doprinos od vitalne važnosti za kvalitetu života za sve europske potrošače.

Njihova profesionalnost, vještine, stručnost i objektivnost u ostvarivanju učinkovitog i djelotvornog planiranja i upravljanja fizičkim, društvenim, zakonskim i gospodarskim okolišem osiguravaju kvalitetu i održivost svih ljudskih aktivnosti koje se poduzimaju unutar Europe. Oni tako imaju jasnu i stalnu odgovornost prema Europskoj zajednici, njihovim pojedinačnim vladama, njihovim klijentima i široj publici za dugoročnu dobrobit i sadašnjih i budućih generacija.

Njihova profesionalna stručnost i neovisnost poduprta najvišima razinama profesionalizma i etičkih načela osiguravaju kvalitetu geodetskih usluga. To je osigurano uz pomoć disciplinskih odredbi njihovih nacionalnih udruženja, ovim Kodom ponašanja i, tamo gdje je to primjereno, zakonskim ovlastima i nacionalnim propisima.

Članak 1
Uvod

1. U skladu s Člankom 37 Direktive o uslugama na međunarodnom tržištu (2006/123/EC), CLGE-GE izdaje ovaj Kod ponašanja kako bi olakšao provedbu usluga i utvrđivanje položaja geodeta unutar Zemalja članica Europske unije, i CLG/GE.
2. Ovaj Kod ponašanja se također izdaje u svrhu osiguranja najviše razine kvalitete usluga, promoviranja više razine povjerenja u odnosu između europskih geodeta i klijenata, te u svrhu poboljšanja slike struke u Europi.
3. Ovaj Kod ponašanja učvršćuje i pojašnjava najviše standarde profesionalnog ponašanja među europskim geodetima. Europski geodeti su obvezni poštivati ovaj Kod ponašanja gdje god pružaju svoje usluge bilo privremeno ili stalno, bez obzira na svoj profesionalni status.

Članak 2

1. Europski geodeti i njihovi zaposlenici poštivaju i pridržavaju se svih europskih i nacionalnih zakona, odredbi, tehničkih pravila, usvojenih standarda, normi i kodova prakse primjerene struci i koje struka zahtijeva, te u odnosu na usluge koje preuzimaju.

2. Osim u slučaju gdje to nacionalne odredbe isključuju, europski geodeti su osobno odgovorni za svoj vlastiti rad i za rad svojih zaposlenika. Oni prihvaćaju važnost odgovarajućih konzultacija u svrhu pronalaza i primjerenih rješenja.
3. Europski geodeti su svjesni svoje temeljne odgovornosti prema široj javnosti i budućim generacijama vezano uz njihovu ulogu u razvoju održivog europskog gospodarskog, socijalnog i fizičkog okoliša.
4. Europski geodeti su poštenu, nepristrani, neovisni, diskretni, objektivni i transparentni u svim svojim poslovima. Oni ne diskriminiraju one kojima, za koje i s kojim obavljaju usluge, već su vođeni isključivo profesionalnim i etičkim načelima.
5. Europski geodeti osiguravaju usluge s najvišim stupnjem profesionalne pažnje i marljivosti. Oni kontinuirano rade na usavršavanju svojih sposobnosti i znanja, te uključuju i istražuju tehnički razvoj i napredak u izvršavanje svojih usluga.

Članak 3

Odnos prema pimateljima usluga

1. Prepoznajući da je povjerenje temeljno u njihovom odnosu prema svojim klijentima, europski geodeti poštuju povjerenje klijenata i interese klijenata.
2. Europski geodeti su diskretni. Poštuju i čuvaju tajnost podataka koje su dobili od klijenata. Oni osiguravaju da se takvi podaci ne otkriju drugima osim u specifičnim okolnostima i naravno uz pristanak klijenata. Također osiguravaju da tu diskreciju jednako primjenjuju i njihovi zaposlenici.
3. Europski geodeti pružaju objektivne, neovisne i nepristrane usluge. Svaki vanjski pritisak i sukob interesa mora se rješavati profesionalno, te se moraju pobrinuti da i klijenti i nositelji interesa budu u potpunosti svjesni rizika u vezi s objektivnošću njihovih usluga. Jamče da i njihovi zaposlenici prilikom pružanja usluga usvajaju sličan pristup.
4. Europski geodeti prepoznaju šire odgovornosti prema široj javnosti, vladi i drugim nositeljima interesa i prema svom vlastitom profesionalnom statutu te se ponašaju u skladu s time.
5. Europski geodeti jamče da oni kojima je povjeren neki zadatak imaju potrebno znanje i vještine kako bi posao mogli obaviti uspješno i učinkovito, te osiguravaju odgovarajući nadzor nad takvim osobljem.
6. Europski geodeti jamče točnost, kompletnost i transparentnost opisa usluga koje pružaju, te poštuju ograničenja postavljena na reklamiranje njihovih usluga. Isto tako, uvjeti pod kojima se usluge nude i sredstva izračunavanja naknade su transparentni, dostupni i isključuju nepravičnu konkurenciju.
7. Europski geodeti ne prihvaćaju naknadu ili kompenzaciju bilo za sebe ili druge od treće strane koja bi mogla izazvati sukob interesa ili nametnuti pritisak izvana na obavljanje njihovih uobičajenih usluga.
8. CLGE/GE preporučuje da europski geodeti imaju osigurane profesionalne naknade. Europski geodeti obavještavaju svoje klijente o prirodi i razini osiguranja koje imaju, ili o bilo kojem drugom obliku jednakoga jamstva kako bi pokrili svoje obveze u slučaju nepovoljnih učinaka koji bi bili rezultat pogrešaka ili propusta napravljenih prilikom pružanja usluga.

Članak 4

Odnos s drugim geodetima

1. Europski geodeti su stručni, ljubezni i poštenu u svim svojim poslovnim odnosima s drugim geodetima. Oni podupiru i potiču razvoj opće profesionalne kulture i identiteta na nacionalnoj kao i na europskog razini.
2. Europski geodeti poduzimaju samo poslove koje su prije izvršavali njihove kolege samo pod uvjetom da su prethodni ugovori bili prekinuti ili odbijeni.

3. Europski geodeti respektiraju profesionalno mišljenje svojih kolega.
4. Europski geodeti s većim iskustvom prihvaćaju etičku zadaću prenošenja svoga znanja i iskustva manje iskusnim geodetima.

Članak 5

Stručna kvalifikacija i razvoj

1. Europski geodeti su obrazovani, školovani i stručno kvalificirani na najvišoj razini koja je potrebna za geodete unutar vlastitih europskih zemalja.
2. Europski geodeti održavaju i usavršavaju svoje znanje i stručnost te poduzimaju odgovarajuće korake kako bi proširili svoje sposobnosti u skladu s razvojem novih zahtjeva na njihove usluge. Uključuju se u odgovarajuće programe stalnog stručnog usavršavanja čitav svoj život.
3. Europski geodeti podržavaju razvoj i budućnost svoje struke. To se može postići na različite načine, na primjer, kroz aktivno sudjelovanje u nacionalnim udruženjima, ili pomažući manje kvalificiranim i manje obrazovanim kolegama u razvitku njihovih profesionalnih karijera.
4. Europski geodeti svojim aktivnostima nastoje spriječiti da struka dođe na loš glas.

Članak 6

Praćenje i provedba Koda

1. Sva udruženja članova CLGE-GE će provoditi načela ovog Koda ponašanja u svojim nacionalnim sustavima. Oni jamče da će pratiti usklađenost s ovim načelima unutar njihovih vlastitih zakonskih regulatornih sustava.
2. Ako europski geodet prekrši načela Koda ponašanja CLGE-GE prilikom izvršavanja usluga preko granice, nacionalno udruženje zemlje domaćina će o svim relevantnim okolnostima izvijestiti nacionalno udruženje zavičajne zemlje, uključujući sve zakonske sankcije koje su poduzete.
3. Nakon primitka dostatnih informacija, nacionalno udruženje zavičajne zemlje će istražiti slučaj i poduzeti odgovarajuće disciplinske radnje u skladu s nacionalnim zakonskim ili regulatornim propisima. Kada nacionalno udruženje poduzme sankcije protiv pojedinog člana nakon takvih informacija, ono preuzima na sebe da će o svojim radnjama obavijestiti nacionalno udruženje zemlje domaćina.

Članak 7

Dostupnost Koda

Kod ponašanja će biti dostupan na web stranicama CLGE-GE i stranicama njegovih udruženja članova.

Usvojila Generalna skupština CLGE-GE, i Geometri Europe u skladu s procesima nacionalnih tranzicija.

Rim, 12. rujna 2009.

Predsjednik CLGE
Henning Elmstroem

Predsjednik Geometara Europe
Alain Gaudet

Predsjednik CNG
Fausto Savoldi

Dodatak 1: FIG Definicije funkcija geodeta (2004)¹

Sažetak

Geodet je stručna osoba s akademskih kvalifikacijama i tehničkom stručnošću za izvršavanje jedne ili više sljedećih aktivnosti:

- određivanje, mjerenje i kartiranje zemljišta, trodimenzionalnih objekata, mreža točaka i putova;
- skupljanje i tumačenje informacija koje se odnose na zemlju i zemljopisna obilježja;
- korištenje tih informacija za planiranje i uspješno upravljanje kopnom, morem i objektima na njima; i
- provođenje istraživanja u vezi s gore navedenim aktivnostima i njihov razvoj.

Detaljne funkcije

Stručni zadaci geodeta mogu obuhvaćati jednu ili više od sljedećih aktivnosti koje se odvijaju na, iznad ili ispod površine kopna ili mora te se mogu izvršavati u zajednici s drugima stručnjacima.

1. Određivanje veličine i oblika zemlja i mjerenje svih podataka potrebnih za definiranje veličine, položaja, oblika i kontura bilo kojeg dijela zemlje te praćenje promjena na njima.
2. Određivanje položaja objekta u prostoru i vremenu kao i određivanje položaja i praćenje fizičkih karakteristika, struktura i građevinskih radova na, iznad ili ispod površine zemlje.
3. Razvoj, ispitivanje i kalibracija senzora, instrumenata i sustava za gore navedene svrhe i za druge svrhe pri izmjeri.
4. Prikupljanje i korištenje prostornih informacija iz blizu-predmetnih, zračnih i satelitskih snimaka i automatizacija tih procesa.
5. Određivanje položaja granica javnog ili privatnog zemljišta, uključujući nacionalne i međunarodne granice i registriranje tih zemljišta kod odgovarajućih institucija.
6. Projektiranje, utvrđivanje i upravljanje geografskim informacijskim sustavima (GIS), te skupljanje, pohranjivanje, analiza, upravljanje, prikazivanje i diseminacija podataka.
7. Analiza, tumačenje i integracija prostornih objekata i pojava u GIS uključujući vizualizaciju i komunikaciju takvih podataka na kartama, modelima ili mobilnim digitalnim uređajima
8. Proučavanje prirodnog i društvenog okoliša, mjerenje kopnenih i morskih resursa te korištenje takvih podataka u planiranju razvoja u urbanim, ruralnim i regionalnim područjima.
9. Planiranje, razvoj i ponovni razvoj posjeda, urbanih i ruralnih, te zemljišta i zgrada.
10. Procjenjivanje vrijednosti i upravljanje posjedima, urbanim i ruralnim, zemljištem i građevinama.
11. Planiranje, mjerenje i upravljanjem građevinskim radovima uključujući procjenu troškova.

Kod primjene prethodnih aktivnosti geodeti uzimaju u obzir relevantne zakonske, gospodarske, okolišne i socijalne aspekte koji utječu na svaki projekt.

¹ Ovo je definicija pojma «geodet» prihvaćena širom svijeta. Još treba uključiti europske specifičnosti.